Наша Газета
nashagazeta.ch
Опубликовано на Швейцария: новости на русском языке (https://nashagazeta.ch)

Дочь, сын, музыка, кино | Famille, musique et cinéma

Автор: Людмила Клот, Женева , 23.09.2009.

Татьяна Флейшман на сцене

Актриса и певица Татьяна Флейшман, живущая в Женеве - о своей жизни, любви, авторской песне, эмиграции и детских опытах кинорежиссера Елены Хазановой.
|
L'actrice et chanteuse Tatiana Fleischmann parle de sa vie, de ses amours, de ses chansons, de l'émigration et de ses enfants.
Famille, musique et cinéma

Татьяна Флейшман широко известна в тесном и вовсе не узком кругу любителей песни под гитару. Долина, Окуджава, Высоцкий, Галич - их и свои собственные песни она исполняла на концертах бардовской песни по всему миру: в России, Германии, Франции, Англии, Шотландии, Болгарии, Венгрии, Израиле, Америке и, конечно же, в Швейцарии.

Наша собеседница работала в трех московских театрах: «На Красной Пресне», у Олега Табакова и в театре-студии «У Никитских Ворот». В составе дуэта «Таня и Наташа» - Татьяна Флейшман и Наталья Жданова - объездила практически весь бывший Советский Союз (включая Северный Полюс, в компании с М.Жванецким). В России дуэт «Таня и Наташа» выпустил несколько пластинок, озвучивал фильмы, принимал участие в музыкальных и театральных фестивалях, во многих теле- и радиопрограммах. В Европе Татьяна работала в составе трио «Бис». В 1994 году в

Женеве был записан ее первый сольный диск под названием «Гори, гори, моя звезда». С тех пор их вышло уже пять, и на этом Татьяна не останавливается.

Наша Газета: Татьяна, бардовская песня прекрасна, но кто слушает ее за границей?

Татьяна

Татьяна Флейшман: В первые годы на наших концертах присутствовала только франкоязычная публика. Часть репертуара мы исполняли по-французски, что было вполне естественно, но после концертов люди подходили и просили: «Пожалуйста, пойте по-русски. Мы ничего не понимаем, но все понимаем.» С годами русскоязычных стало больше.

НГ: Все, кто видел Вас на сцене, говорят: Вы актриса с гитарой, каждую песню превращаете в маленький спектакль.

ТФ: Я исполнитель, который актерски проживает каждую песню, старается показать то главное, что в ней сокрыто. Но авторская песня - особый жанр. Если в других музыкальных стилях важно, как исполнитель одет, как танцует, то бард просто стоит на сцене с гитарой, а зритель вслушивается в слова... Значит, нужно так петь, чтобы давать что-то большее, оставлять кусочек жизни на сцене.

НГ: Вы - мать режиссера Елены Хазановой, известной в Швейцарии и России по фильму «Переводчица». Расскажите, какой была Ваша дочь в детстве?

ТФ: Она все время устраивала дома представления, писала сценарии для кукол. Окончила литературный класс в гимназии в Нионе. Там она уже снимала фильмы, например, с участием одноклассников сделала документальный короткометражный фильм о предупреждении СПИДа, его даже хотели взять для методических показов по школам.

Елена
Лена очень быстро нырнула в практическую жизнь: она проходила различные стажировки, работала ассистентом многих известных режиссеров, американских и французских. В 18 лет она сняла свой первый фильм, в котором мы с моим спутником жизни стали актерами, он назывался «C'est la vie». Всего Лена сняла пять короткометражек, одна из которых, «Salade russe», получила приз на международном кинофестивале в Женеве в 1999 году. А первый ее полнометражный фильм назывался «Love expresse», это лирический фильм о любви, действие его происходит в Лозанне, на озере, на корабле. Я и мой сын написали к нему музыку.

НГ: А какой мамой были Вы? Строгой или демократичной?

ТФ: О, даже больше, чем демократичной! Я очень доверяла своим детям, они стали моими лучшими друзьями и самыми близкими людьми. Мы ведь так много пережили вместе: их взросление, нашу эмиграцию... Когда мы приехали в Швейцарию, дочери было 12 лет, а сыну 7. Мой сын Юрий очень ответственный молодой человек, мне все время казалось, что среди нас двоих старший - это он. Юрий получил два образования - инженерное и дипломатическое. Он пишет песни, написал уже довольно много, но, к моему большому сожалению, на сцене с ними не выступает.

НГ: Вы и эмиграция, почему именно Швейцария?

ТФ: Я никогда не планировала уезжать из России, но так сложилось, и к лучшему. Безумно благодарна этой стране не только за то, что она такая прекрасная, но и за свою личную судьбу. Швейцария, в особенности Женева, стала моим домом. Никогда не понимала людей, которые критикуют место, где они живут. Нужно любить страну, тогда ты будешь счастлив, либо переезжать туда, где им хорошо.

О путешествиях - одно из стихотворений Татьяны Флейшман, написанное в Швейцарии:

Ах, эта дорога, Лозанна - Женева,
Несёт меня вправо, несёт меня влево.
Мудры и целебны её повороты,
Звучат как стихи, и поются как ноты.

И я далеко - далеко уплываю,
Я там постепенно про всё забываю.
Уходит тоска, что в затылок мне дышит,
Мой дух поднимается выше и выше...

Друзья там верны, и измен - не бывает.
И радость меня до краёв наполняет...
Там любят и верят без всяких условий,
И светит звезда над моим изголовьем.

Там тонко и нежно поёт Вероника,
Там речи тихи, ни упрёка, ни крика.
Но где ж это всё, хоть убей, не пойму...
Наверно, я просто дороги люблю.

Если рассказывать об эмиграции коротко: мы приехали в Швейцарию, семья распалась и одновременно в сорок лет я встретила замечательного человека, с которым мы прожили историю невероятной, сложной, прекрасной любви и вырастили моих детей. Не так давно он скончался, но я ему бесконечно благодарна за то, что он был в моей жизни. Он был ученый, физик, ничего общего не имел с кино и музыкой. Но всегда меня поддерживал и говорил, что во мне горит огонь и я должна заниматься творчеством. Именно мой спутник жизни помогал мне в 1995 году в устройстве культурного центра «Арбат»...

НГ: ...который вы открыли в центре Женевы.

ТФ: В самом сердце Старого города, на улочке, отходящей от площади Бург-де-Фур в сторону университетского корпуса Бастион, мы нашли изумительное помещение. Зал с шестиметровыми потолками, местом для небольшого кафетерия - чего еще желать русской, да и швейцарской, душе?

В работе этого центра непосредственно участвовала и моя дочь Елена Хазанова. Мы устраивали тематические музыкальные, поэтические и киновечера, спектакли, концерты, приглашали интереснейших людей. В гостях у женевского «Арбата» побывали Владимир Машков, Евгений Миронов, Валерий Тодоровский, Зиновий Ефимович Герд, Сергей Юрский, Алла Демидова и многие другие.

Русская публика за границей - непредсказуемая, как ветер весной. Никогда не знаешь, что понравится этим людям, у которых совершенно разный жизненный и культурный опыт. Бизнесменам нужны бархатные кресла и престиж мероприятия. Люди, которые получают мало (либо так думают), комплексуют, вытащить их на концерт даже за 5 франков - это тяжелый труд. Русские жены швейцарских мужей

Афиша одного из прошедших концертов в Израиле

тоже абсолютно не похожие друг на друга дамы: от образованнейших и открытых для культурного общения, до занятых работой, мужем, домом и детьми. Самые благодарные зрители - это русскоязычные, которые приехали сюда работать по контракту с какой-то фирмой, университетом, госпиталем, для них поддерживать связь с родной культурой это удовольствие. А также швейцарцы, знающие Россию, либо те, кто просто любит русскую музыку.

Первые два года, хотя «Арбат» слегка лихорадило, мы работали с большим воодушевлением. Затем навалились денежные проблемы, но мы все равно как-то выживали. Швейцарская публика очень любила вечера с русской кухней и музыкой. В ту эпоху не было интернета, мы рассылали приглашения по почте. Выходцев из России в Женеве было тоже не в пример меньше, чем сегодня. Когда на безумно мною уважаемого Герда собралось 48 человек - у меня просто опустились руки. В 1999 году мы не стали продлять контракт на съем помещения, и «Арбат» остался в прошлом.

НГ: Чем Вы профессионально занимаетесь в Женеве?

ТФ: Как и в Москве, и везде, где бы я не жила - музыкой. Я профессиональный педагог и 13 лет преподавала в музыкальной школе. В Швейцарии продолжила

давать частные уроки фортепьяно детям и взрослым - русская музыкальная школа всегда ценилась высоко, а также сочиняю и выступаю с концертами. В ноябре-декабре я уезжаю в США на гастроли - предстоит тур через всю страну.

Вместе с энтузиастами из ЦЕРНа Еленой и Зинуром Шарифулиными мы организуем слет любителей авторской песни в Сан-Серге. Кроме того, приглашаем интересных исполнителей, музыкантов и актеров со всего мира в Швейцарию. Так, в ноябре здесь состоятся выступления замечательной актрисы театра «Гешер» из Израиля Анжелы Штейнгарт. В конце января - эксклюзивный вечер Тимура Шаова. В апреле, возможно, приедет Виктор Шендерович.

Обо всех предстоящих выступлениях мы будем с удовольствием сообщать читателям «Нашей газеты».

А пока приглашаем всех на авторский вечер Татьяны Флейшман, который пройдет 27 сентября, в воскресенье, в Лозанне. Начало концерта в 17 часов, для справок можно обращаться по тел: 078 667 26 11 (Елена).

Адрес:
Théâtre de la Voirie
Rue du Centre 10
Pully

русская музыка
кино в Швейцарии
швейцарская музыка
Статьи по теме
Капризы Марианны в Каруже

Source URL: *https://nashagazeta.ch/news/les-gens-de-chez-nous/doch-syn-muzyka-kino*